

ملا نصر الدین

№21 Цена 20 коп. MOLLA-NƏSRƏDDIN قیٹ ۲۰ قیستی ساتیجی الیئہ ۲۰



بیقیلماندہ اولان چورک بریانی بونک کبی موقتی سستولار ساخلامانز !

۱۳۴۳
 ۲۰
 ۲۰
 ۲۰



شهره و بانق شهره گوندنمك شرطيه آيلى-۹۰۰ ليك، آتى آيلى صمات ۴۰۰ ليك
 و ليلى ۱۰ امانت ۸۰۰ ليك، مدن ايشي و انكچيرى ايجون آيلى ۶۵ ليك آيلى
 ايتمى فاجادان آلتور نك نكس حرس هر برده ۲۰۰ ليك،
 بعنوان اداره و قاتورامز: ستارى بوچتوروى او نومرو ۶۴ تيلون: نومرو ۴۰-۸۳

Редакция и Контора

Старопочтовая ул д № 64. Телефон № 40-83

يگى دنيا

بر چوق آداملار واردواونلارك يانيندا ديهنده كه: ياشادينمز دنيا يگى دنيا درداها
 كه دنيا حيايله ياشاماق اولماز، اونلار بزه گولوردنر. اما يوگون بزخلمزه اثبات ايديوروز
 كه: دنيا يگى دنيا درداها يو دنيا ده كه يگى آبارماق اولماز. برگون وار ايدي
 خلقك ديوانخانه ياشي دوشه بنده مثلا: ملك ادعاسي، پول داواسي اولاندا سودايدان توقيع
 ايلوردنر كه: يزي ملا يانينا گوندهر، يز اوردا شريت حاجنك پانيندا توژ درد لر سزي
 ديوب بارشاريز. او وقت (ملانصرالدين) ديوردي كه: نه او كي ديوانخاندان نه ده او
 كي شريت محكمه سندن بر فايدا چيقماز، جماعت توژ توژيني محاكه ايله مليدر. اما
 ايندي بزگورديوروز كه، دوغروندان دنيا دگيشلشدر. بر زمان حاجي جعفر سليمان زاده
 اريديلى به ديه ايديك كه، گيت درد كي «ملانصرالدين» اداره سنه سوله، ديه رد كي: او
 كافر دهر كس او كا سورتوشه قيامته اونى جهنم اودى ياندير اچاقدنر. بر وقت حاجي
 لطف الله قارا احمدوف و اونك اوغلينا ديهن اولما ايدي كه، سيز بو ملا على اصغر
 اريديلى نك اتكيدنن ال چكيك كيديك توژ ايشكزه، ديه ردنر كه: بس قيامتك گونى
 كيم شفاعت ايله سين. اما اوج گون اول حاجي جعفر سليمان زاده اداره مزه گلوب ديور كه:
 ايكي ييل بوندا انقم ملا على اصغر اريديلى نى ۱۰۰ ميلياردا دانوشوب بوتوز ارييني اريديلى لر
 مسجد بنده مرتبه اوغوماغا آبارمئديم توژ بنده و يكيلى و ير مشديم. و يكييله دنيا ايندا اوتوران
 حاجي لطف الله و اوغلى شاهدادلر نى يازمئديلار. ملا على اصغر كيغلى مسجد كلدگى ايجون
 اهالى اونى قاودى پولدا و ير مده. ايندى ملا و يكيلى محكمه ده كدير و بزدن
 آلاماق ايتيور. من بونلارى اداره ده گورنده يلدنم كه، بلى يگى دنيا درداها

ه دم خيال



شيخ منبرده كى سوڭ موغزله سنه اتخاف

دون كدى بيز گولملى بىر نامى شيخ
شيره بنه باشلانوب هتكامى شيخ

مغه دوزملوب غلنگ چارمى شيخك
مغول آ تيور گونده كى فورمى شيخك

موجودى ويرمى عشقيله خرمندە چيچينده
امان و ادب دلماسى ظاهردي چيچينده
تنبيل گمگه الله آ دينا مسجده ايجينده
توپلانمش عيا آ لته خر پارمى شيخك
مغول آ تيور گونده كى فورمى شيخك

تنبيل اولونوب (خارخه) ذائده كى غلث
فرق ايتمز اوتا هاردا اولا كسرت وقت
اندروش اوتا موللا غى بر ايله شريت
مشكلدى ساعالدين بو بوبوك پارمى شيخك
مغول آ تيور گونده كى فورمى شيخك

اسما غنى رسما شون امالي ده ملس
طهرانى خراسان يير او' مشهدي قلبيس
باينى بدنينده چورودوب غلث سيليبيس
فارتنگ آ غاروبدور گوزنيك فارمى شيخك
مغول آ تيور گونده كى فورمى شيخك

لفنده اولور سقط كلامنده اماله
ياك ايله مەن كيدىنى آب غساله
هي خلقه طهارتەن اوڤور گونده رساله
اولمش نچه خرابارده آ وارمى شيخك
مغول آ تيور گونده كى فورمى شيخك

مسجده حاميدە عالى عادتى فته
شود كوچده يول يوروشى الفتى فته
القمه شون هر ايشى هر حالتى فته
فته تورەدير گورنيشى' نظارمى شيخك
مغول آ تيور گونده كى فورمى شيخك
هر قە

شيره چيقوب بر يكي انسانى شيخك
الواطه مكان اولدى بخدا خانامى شيخك

بوزنه صفت اولمش ايكن چالسي مابر
صرفنده مونت سوزى نەدەنمە مەزك
ماهيتى مغول اليه اسم له. مصدر
«مغول» ايله «فعل» اولدى. چانامى شيخك
الواطه مكان اولدى خدا خانامى شيخك

دوراني مسجده خراپا تپا سارده
هر موقع معلومى كىي هنگي يو كورسه
يس ايله سين ريشته دنلي توپورسه
كفلسده غار ايله سين نامى شيخك
الواطه شونه دونه خدا خانامى شيخك

قهنده اسولنده. تجيب. منطقي مغول
وعظنده طهارتاره. سترم مشغول
برخر بچه كيم بزجه دگل كچيشى مچهور
آلتندان اگر دوشده. ذندانى شيخك
الواطه شونه دونه خدا خانامى شيخك

بر جولارينا قلمش (امان) له شفاعت
محرابده بند اولمان ايدر روع «كسالت»
دوتمش يادنا شيخمزه من صباوت
انارنى قاير اوچسادا كاشامى شيخك
الواطه شونه دونه خدا خانامى شيخك

رازينده. ملازبنده. صباوت نظرينده
اولده كىي شيمدى گورور دور بهرينده
بايدىقلارى افسادى خراسان سرتند
تمداد ايدمى سيحه صد نامى شيخك
الواطه شونه دونه خدا خانامى شيخك
هر دم خيال

ديرلكه: اوگون موغزله شمننده بو حشرت
آزرين آچاراق بومدى گوزين باشلاى نهمت
هر دم خيلا ويردى نوز اخلاقي نيت
بىر چوق آتلوب دوستدى. فيزوب جوشدى
نهايت
(دروازه) سينوب اخلادى (هتجانە) س شيخك
تيرەدى بو تون مسجده هتكامى شيخك...

حسيزده ده گيل، چونكه بو گوندره مكر
(ذورغال) مزق بندرجانده كى سوزار
آچميش. آچاق، بولارغ اعماقنى بكسر
بوئندان دولاي غيظه كلوب شمر سترگر
فتوا يازيور قلمزه خانامى شيخك
آقاي ياسوب شورشي. هتكامى شيخك

هر هفته كى وعظنده بو (فلاش قديمى)
قولدورلار مخصوص ييلير نار جهيبى
بر پارچا دوشون! ايله حكم عقل ليسى
مكر ايله چالنيش قرا مالى دگيملى؟
سجادمسى، لبادمى، عاممى شيخك...
(تائين) لرى، شالوارى. زيرجاممى شيخك!

(مشهد) ده اولان وقت بو علامه دوران
ايتش سارى بىر دلبره تاييم گريبان
سو' هر ايكنسى بيرگه اولوب غلظطه ران
اوتان سوزغا تبديل اولتورومت هجران!
ظهارندا ياشير ايندى ده (قلمه) س شيخك
هر ياندا قويوب بىر ييله هتكامى شيخك
ده ستانچى

وجدانيته شيخك..

اولسون اسم ايمانته وجدانيته شيخك
بومزله وعد اينديگى غلانيته شيخك
عاشق دگش شيخ عموقت سادىنى خوره
روپاده در آ عرش ابدوك بائذى خوره
هر بر صابانه كى آ امانتهنى خوره
ش گينه بوزن گينه بگى رضائيه شيخك
اولسون اسم ايمانته وجدانيته شيخك
نه بول ويرمى نه گنه رى نه به
بر زورنا و برم ويزم بوزن الاى فرشته
هب استه بگم بگه بگم، مذهب به اشته
بخودى بو لغتارى پالائيه شيخك
اولون اسم ايمانته وجدانيته شيخك
بر امان

شيخه بر هدايه

اونلار زير' حضرتكى زير ايله دك سن
اجدادكى بو نوعيله سرزير ايله دك سن
كسد كىي عاظرلى ده زير ساتيرسان
«هر دم خيالى» بوقمى بر شيخ قايتيرسان
سوله نه زيل در ديمسن هيج اوتاتيرسان?
نوز كوچمىنكى باشقا تيمير ايله دك سن
اجدادكى بو نوعيله سرزير ايله دك سن
هب اورتادا كچيمتده كى حاضرده كى ملك
مكن دگل آ لماق قياغق بر ييله نيلىك
كچيمشترى تكرار اكي وارمده مىك
بو اشته صيت شيخ عمى تاخير ايله دك سن
اجدادكى بو اشته سرا زير ايله دك سن
مهلحد

هر دم ايتشكى حيله و تدوير ايله دك سن
اجدادكى بو نوعيله سرزير ايله دك سن
ابام شبانده سكا ملا عثايت
راوى بويه بيولر آ راجيق قلمدى خيانت
عمامده فويديقه سكا ويرمى راحت
فرياده كلوب ناله شگير ايله دك سن
اجدادكى بو نوعيله سرزير ايله دك سن
اولدگه اگر اتسورا طلايه همد
تايدك يه نوز هتكامه بر نيجه محرم
سالدك قوليكه شيخ عمو بش آ لن مسم



مدیر محترم ملا نصرالدين بعضی آدماملار بزه گتيرير که سن منيم بهشته ايراد دوتورسان. حتی بعضی يوك آدماملارک شکلي ده چکيرسن. اما سنک مجموعهرلندن بر نهستی فونسل غلاملاری گير نيجه گتيرمشدی. بتون پينمبرلری باشيا يعقوب اوخوديم گوردیم که دوغرواندان يازديقلارک هامرسی دوغرودر. آکيشی بو اوتانمازا کوملارای ملالاری بول آلوب گونوروب بهشتی هر گلن ایت قوردا ساتيرشاگرد اختاربرلار لار. بر گون گوردیرسن خودجيتینی چيگينه سالان گلير که محرمليکده ایکی منات بول ویرمشم آج قاپونی گلیرم مختصر که سنک مجموعهک چوق خوشيا گلدی. امر ویرمشم بهشته نه کسی مشول ایشچیلرستی؛ جبرائیل، میکائیل، دردائیل، عزرائیل، سلسائیل، کلکائیل، غلخائیل، جرجائیل، خرخائیل، قرقائیل، مرصائیل، خیریم خیردا لار ایله برابر ملا نصرالدينه آيونه يازيلينلار. بتون يوز ایگرمی دورت يک پينمبر خیریم خیردالاری ایله برابر مشترک آيونه اولاجاقلاردر. بوندان سوگرا نوزومده سه خیرلر يازاجا غام البته منم ديلمدن اوچار سونی جماعته خیر ویره رسن که نوزنه وونی مسجد قايرماق ایچون اولارلا ویره من مومن کیشی ننگ آدشی يیلدیرسینلر. چونکه همان مسجدده اولان ثواب لارک پروتستیتی چيقوب همان نهو صاحبی ایچون ساخلاشيق، ۹ باشندان

باشلامش ۱۴ یاشینا قادار هله ليکده ۲۸ حورسی واردد ۱۲ سی دولدر و مجتهلردن آیتیق ایلیوب بوشا نالاردر. دوقوزی دا دوشادینی ابجون نهی امام بوشامشدر قالاتلاری هله قیزدر که گویا هر که اختیار ویریرسه اردییللر ایله باکونک تورکان کندیندن خراسانا گیدترک آتاسنه ویرهک ینه ده ثواب لاری همان نهونی مسجدده ویرهک گيرسانه يازيلسين. سوگرا قالوب قو چالسالار مشترسی اولاز اولسادا گونوردیم گوردیم که آز اولار. او که قانلی غلاملارنا یستسه اولاری نوزنه ده گوندرمک چونکه باکودا کی همشری بلاندا کی چایچیلار ایله آشپازلار تازه اختاربرلار

سیمالست

هر نه ایسه منیم بو سیاست ایشیدن هیچ یاشیم جیتمايور. بر وقت وار ایدی ابراند (سیقو) آدی بر کورد وار ایدی آدیسه اسماعیل آغا ایدی همیشه کلوب نیقلاهی حکومتک اورومی آجتهلرندن ایلی تختکار تاجرلرندن آیدیه فرج الله تومان آلودی. بن سوروتازیدیم بوگا نیه بول ویریرلر؛ دییدربرک؛ بو سیاستدر. اما بن بر ششی آتلامادیم. ۱۲ نهی يک آخرلرینده گوردیم که هران اسماعیل آغا ارس چایندان جاه جلالیه کچوب تظلیس سرداری وارانسوف داشقوا فونق گیدیر. چاندلم بالقوونیکسی یانیدان دوتوب واغوا چیدیریرنده دییدیم؛ آکیشی بو هارا سردار هارا چاندلم بالقوونیکسی هارا؛ دیدیرلر؛ بو سیاستدر. اما بن یه آتلامادیم. بر وقت ایتتیدیم که: تظلیسه سیقونک بولاریش یاغوییلار اودا کلوب گیدوب تورکدره قارنوب فوت دوزلدیر. دیدیم آکیشی یس یله نه؛ دیدیرلر که: بوآ سیاستدر. اما بن یه آتلامادیم. برگون گوزدیم انگیز فرالی دیورک؛ سیقو نوز ییاسی طرفیندن بر ایله یالین قوهومدر. نوزنده منتقل اولمالیدر. حتی یالین قوهوملاریدا بر آرز کونک ایلیور. ایران دولتینده اعلان حرب ایديويدر.

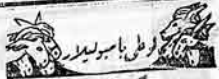
دیدیم یس یله نه؛ دیدیرلر که: سیاستدر اما بن یه آتلامادیم. ایمدی گوردیم که

سیقو قاچوب گیدوب تورکیه، حتی «جمهوریت» و «اندام» غزه لرتک مخبرته دییدرلر که: بز آت باا تورکارلز نوزیمده کیشتمش قارداشلاریم کونک ایتمیم بن بونی ایشیدنه دیدیم که: آکیشی یه یله نه ایچون؛ دیدیلر: دینمه بوده سیاستدر. آخرده یلیدیم که: اولجه کورد سوگرا روسلارک شیبیرنی، اونندن - سوگرا انگیز و خیریم خیریم خیریم لرتک آتشی اولماق سوگرادا گیدوب بن تورک اوغلام دیمک دنیانک سیاستلریندن در. اما دوغروسی یه دوز عملی بر ششی آتلیا یله دیدیم. نوزالان

گ تور قوی جمعیتی

ایندی من یقین اییورم که، آذر بابجان «هلال احمر» جمعیتی دییهک که «ملا نصرالدين» یه بزه ساتاشماق ایسته یور. اما آند اولسون (گوتورقوی) اداره سنده گیتمکده اولان بوقیتلی ایشره که بز هیچ بونی خیالزمده گتیرمه شیک. بر ییلوز که: آذربایجان «هلال احمر» جمعیتی هله نوزینه بر آد ناماش ایسته باشلی یلیمز. باشلاسدا ایلی ایلری گیتیمز بیضیرلی ایستهور که گویا (فریمزی آدی یارا) آدی قویولون. بیضیرلی ده دیور که (قیزلر آدی یارا) اولسون. بیضیرلی ده قورخور دسین که، فرمزی ده بلکه تورک سوزی دگلر بر چوللاقیل دیور که «فریمزی یاریم آدی» جمعیتی بیضیرلی (فرمزی آگری آدی) بیضیرلی (فرمزی خاآ آدی) مختصر نه باشکی آخردیمه هله مترجملر آراسندا (گوتور قوی) در. اوتا جهنده من گوتور قوی دیننده اولای یلدر که، آذربایجان (آدی) یوق جمعیتی بو سوزی نوزلرنه گوتوروب دالیمز جا دانیشیلار. اما ییه دکدر. بز ییلوز که، بو کبی ایشلر همان آجانا بر ییل داندیلار که «دوشنک اوستنده» وایکسندلر ایتکیسه اورومالی یه ایله که بو مسئله حل اولوبو آعالارک دالیینا بوموناق بالنج و آتینا یالین دوشنک قویولوب قتیان چای ویرلدی سوگرا باشلادیلار ایتکیسه مشته یا حقاقا بر ییل باشا باش داخی ثوب آتارینگ قوروشنگ نرتنگه، بو یانماسی ونه لوجوده اولماسی نوستنده صحت ایله دیرلر. اوتا گورره بر هیچ وقت آذربایجان گوتور قوی جمعیتک دالیینجا دانتمازلر.

دعده مکی



برسی گلوب دیور کہ لوطی بامبولی یعنی نہ دیمک! دوغورداندا آدم فکر ایدیر کہ هر گاہ دیس کہ لوطی بامبولی بزیم مسلمانلارک ملالارنا دییدر لبتہ آییننا گلہ جکدر چونکہ مسلمانلار همیشه گویر کہ شیخ غنی یاخود میرزا کامیاب یائشکہ دانائش کندلی ملا علی اصغر ابروالتی حاجی ملا قاسم نجیواتلی شیخ کریم حتی نقلیدہ ملا علی اکبر همیشه لوطی کی خلقک بولارنسی آلوب کیفہ باخیرلار اولدیرستدہ بریقک جییرندنن صرف ایترلر همیشه ارہ کیدترک نہولہ تترک نہولہ تترک بوشانوب بوشویانلارک نئوندہ مقفہ یوب یندیقلاری بولاردا بریلیاتا قیزیلار ووروب عاملرنیک (عیب اولماسون) بیچارنہ دو گوئلدر لبتہ بولاردا اول طی دیمک جایذر لاکن بونلارک ایچیندہ ایهلری دواردر کہ ہم لوطیلدر همدہ بامبولدر مثلا یازتیقماز ملا علی اصغر اردییلی بہ ہم لوطی همدہ بامبولی دیمک اولار گلوب ملا نصرالدین ادارهستہ دیور کہ من هر گاہ بردباشمہ عامہ قویام آدمیک اولی ده آخری ده (فاف) حرفی اولسون، نوزیدہ آند ایبیر کہ من ایران انقلابندہ یوک رول اوناشام، ایندی ده دیوقراتام، نہ قادردا کہ نسیم وارد قہزای کلبہ بولیندا چالیاشاجا غام من بعض حرامزادا ملالاردان مثلا پلانکس و فلانکس کیبی - قولانلارنا یتشہسون - جییکر د گلم، من ملا علی اصغردن بو سوز

اری ایشیدندہ دیدیم کہ فارس شاعری دیوب کہ! دام تذویر مکن چون ده گران قرآنرا، ملا دبدی کسوامد آتقاق دخیل و قمری دندر، پرغم ایلہ دلسوزکده بر ارضی اوقوشام خواهش ایدیرم کہ شعری تور کجہیہ ترجمہ ایدہسن، دیدیم کہ! شاعر دیور(اوقو) دیمک قرآن آہسیدہ اولسا یدیکرک تئیز شی دگلدر! سوال ایدن بو سوزلری ایشیدندہ دبدی کہ! ایندی یلیدیم لوطی بامبولی نهدیمکدر

دیوریزہ

قدش

بوی زهر مارا فالسون، غوغریہ فالسون لرگہ زہقوما دونون! کاغزلاری اود دوتوب یاسون، گولی گوغہ ساورسین سئو ملا نصرالدین «چورانیفک، آی یلام بیلدہ او نصیبت اولامس، آداملارا، ملالارا ساتشدیلار اولمادی، ایمدی باشیور لالہ الہی، بیہیری، امامی یازوب محقریہ فومبات اولار یازیلار جہنم، جان اولارک جہنم تاگزینک منیبہ یوق اولمش گلوزیدہ اور هر مارچورنلک بر بئسی آلوب اوخویور، دیورم کہ آی قیز سنہ بیگ ددہ دیہ، منم منیب تاویہ او آندرالاش جورتالی گتورمہ کیل! ایتیمدہ دیکسی اسرا کاغزلری باجیم اولغی نهدی! یدخت بالسی بیلمیوب داعلی زبانیلاردان ایشوق! ایلہ برابر او جورنالدان اولار کہ دکامدا مشتریر ایچین یامادور! شاه باوت بو کسون، او گونی اوچ داناشکر باتکسی دوشوب سئویدر، نہ قدر یازما شرد بانویدر، یردن غلظتہ کوبورس، میتوق لارک آراسیا باقوب گورور کہ بر دانہ ملا نصرالدین جورتالی وار تیز گوتوروب آتوب شاهالوت قوروبلان، مانالا اود دوتوب بانویدر، ایندی سن ییلہ سوزلری ایتیدہ - ایشیدہ، یہ او نهدر اوخویورسون، دیور کہ آی آرواد حضرت صاحبک ظہور ایلمہ کیبی یازوبلار، باخوب گورورم کہ حضرتک شکیبی چکولر، لاپ آر فالدی غلظتہ ساتیمدان چیقوس، قابیجی، گوتوروب حضرتک شکیبی کوسہ قوشام جنمازہ نماز قلوب حضرتک شکیبی اوپوب یلییرسن، نہ قدر قاریش ایلیمش، دیدیم آی اوئی یازان اللر قوروسون، او جورتالی آلوب اوخویانلار عزیزلریم یائنا یاخشونلار، اولار مرتضی علی قلیچندان قوزنارماسونلار، آی جام علمو

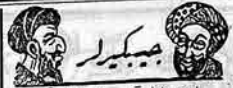
دان آرتیق منی بو پاندیربر کہ کتیبی کلر قیزی یئہ دیور کہ! او جورتالی اوخویانا قاریش ایلمه یوسن بس نوزیک نہ انجورن اوئک شکیبی جنارلا قویوب اوپور سن! دیورم آی منی منہ قلوبا جالانیک نئی اود دوتوب یاسون! والہی برده منم نومیہ او جورنالدان آلوب گتور سن بر باش گدیوب ملا نصرالدینک قابو سینا اود ووراجاغام ایندی نوزیک ییل! لغراف گلگی

تازا یوخسی

کچاردہ معجز فارغیسی آجان ملا علی اصغر ولی زادہ کجہ «پارہندن قایماندان سوگرا رفح حاجت ایلیوب کوجہ قلوبلرنی باغلوب برنہ گیرمن سوگرا یوخسینا بر نوزکی شخصی کلوب دیمشدو کہ: چیتاردیک معجزلرک سینه سنہ مزده اولسون: پائل تورمسندا اولان دستلار لریمہ ویدر و کتیر سنگ ایتلورکی چکیرک، سن یتیش کیی ویدرملری باغلیچالار قوروسکا، نوزکده سنگ او شایقیند اوینا دیمک هوئی جالانلار، کوجہ قلوبجسن آرائیما اماناغا حردن بر ددرلرک زحمتیہ کتدہ یز بزرگوارک شانندن بر شغہ ذکر مصیبت یوراجحان دوستلاردا فیض یاب اولاجق، سندہ بر نیچہ ییل دوسلرک حکوب قوزناراندان سوگرا عامہ منی یوچالغان برہ پاک یاکیزہ آدم بالسی کیی گیدجسن نوزکک زحمتیہ ییل قزانماغا، ملا علی اصغر بو احوالاتی ایتدیکن عرش ایدیر، ای بزرگوار! سنی آند ویریم شیخ غنی نیک کرجیبتہ، اوئک خراساندن عاشق اووب طہرانہ قادر داندجہ کیتدیگی حاتمک «صبرت» غلظتہ سنی آند ویریم میرزا کامیابک بزوتہ اولوبی قندہ کی موعظلرینہ، سنی آند ویریم ملا نیکک او شایقیدا ارذمیل حاملاریندا چکیدیگی کیملرہ، یئی بر طور ایلہ بو بلادن قوزنار، بونی دیدندن سوگرا بیخوب آغلاردان اوسون بوزنی برک دکوب برہ آیلوب گوروبکہ قزواندان دوشوب بوزنی بارلاوب، اوچین روا یترہ گورہ آخوند رستورانک بوزنی خودیدن چیتاندا بوزنی سترہ توخوتشد وائی دیہ قترک بوشیا.

اعلاق

تازہ اصولدہ باش فیرحماق ایچون یازماحرک آدینی دکیموب عدالت الدالین نامی ایتندمالورق مہشتری، سجدیندہ زمر مجلس برتا ایشتم، هر گون ستمتہ گومنی آختم ساعت سکرده بتون قوفاشی نوکی، موشترک گلگمی، مجبوریدر.



جیسکیر

اوردو بدلی آغ سیدک اوغلی گیدوب درملہ کز محالندہ خلقک کلنارنہ جر کلن آیلارنہ گوندہ اوچ دہمہ بودوروب، قالدی شولوردہ ساققالنہ خا فویدرپوب گوندہ بر سانجیلانوب یورلان دوشہ گہ دوشوب کہ آی قویما فولونج اولشان ایندی بساعت توله حکم۔ اوپادآکی کلنلر، آردادارلر بشوب اطرافہ بری قیاجیلارنہ اوور، او برسی فولونجیلارنہ سیندیر بر، بر آبرسی آغانک دوشارنہ کیچی باشی چکیبر بر پراسی آیلارنہ اوک لازمدر مالش ویروبوب یوموشالدر۔ محضتر آغانک امرامی الہ کلندن سوگرا آغایہ چادزلارک بریندہ سو فیزدبربرلار، اینہ یولازمدر چونکہ سو واجب اولاندان سوگرا آغا بر دقہدہ اولسون، مردازقالا یلمز۔ آغاشلندن سوگرا شیطانہ بش آتی لمت ایلبوب نمازی باشلور بوتون اوپالاردا اولان آرداد اوئاق آغایہ اقتدا ایلبوب جماعت نمازنی مشغول اولورلار۔ نازدان سوگرا آغا موعظہ ایلبوب کر بلا مصیبتہ بر آزرگیز ووردور، محضتر برگون اولور کہ آغا بیئتور بودوبادہ کلسکہ پخیرسان کہ ۲۰۰ یوز شامغال فوبون بش اون آت، بش اوج اینک اوکوز بش آتی دری یاغ، موال، شور، باشی قورود و سایر شیار بانجہ -الوب آباربر۔ آغانک قولناجیسی گلوب الئی اوپوب دیور: جدیدکا قرآن تولوم باشی بانگزداهار بریشکیز قالماہین۔ آغا بردہ اولارای نظردن کچبروب دیور کہ: هیچ بر شی قالماہندر، ابا بر جوق اوزالاناندان سوگرا یادنہ دوشور کہ ایلمدیگی ضہار تاملہ یادن۔ان جقوب قالویدرہ ایندی بعض آداملار یون اوزایاندا دیہیچ کہ: آغ سیدک اوغلی ناجییکردیمک اولار، یا یوق؟؟ اما بز دیورن کہ یوق! آ نباراسلی

مکتوب

ملا عموا
من مطلب آدمی بر سلمان داغلی اوالاندن ۸۶ سات پول بورج المبتدم کہ، اولاملار ایچون بیٹ آتی لیک قارا پول قازانیم جمہ گونی اولدیجی اورادا شیخک دالیندا نماز قیلدیم وقت پولی جیسمدن چقارمشلار، یلیمرم هیچ من بانتما نہ کول توکوم، ہارا گیدیم کیعہ دیوم گیدیم شیخ دیوم، دیور کہ اللہ قیلندہ برہ بیگ فات عوشنی ویرمچکدر، اما بو طرفندہ پول صاحبی پولنی آخرتہ اوسوب قد ایستبور۔ ایندی سندن توقع ایدرم کہ، یازاسان ہر کس پولیسی تابوسہ گتیروب ویرینن شیخ، شیخ نوزی مہ یشرد۔
ادارہ دن - سنک جیسیکیرلر ایچیندہ
ایشک وارد کہ پولیگی دہ چقارمشلار! پولیسی تابوب گتیروبلر ادارمزدہ در، اما یگریمی ساتنی گوتوروب ویروبلر شیخ کہ تونلریمکہ قرآن اوقوسین، گرک اولنی باغشایسان۔

معجز

یلیمرم ندر کہ: حمیت معجز اولاندا قایاجا لنگراندا اولور۔ مثلا بر آی بوندان اقدم ارگوان تاحیہ سنک (بدلان) کندیہ بر قر حسن قنبر اوف آدیندا کند شورا سی صدری شیین اولتور۔ صدر، کدلی لرک حالتی نظرم آلوب حق سر وزحمت سیز گیچہ گوندوز جالیشر۔
بر آی ایشوبوب مواجیدہ آلیم۔
اما برگون گوردرلر کہ: صدرک طوبہ ستہ بر آت، برگوش، بر سامال اینک گورونمز بردن طاہر اولوب حتی صدرک فاردائیدہ بردن برہ ابراہ قایاج قلیچق ایشگہ گیدوبدر مختصر کہ: شک کتیرہ نہ بیگ لنت!

چرد و مرد

ملا عمی ایندی دیہجسکن چرد مرد نہدی؛ اما یزیم مانشاعادہ چیغان بکی اختراطردن هیچ خبر گز، بوخدر، دہا دیورلسکیز کہ باگونک حشری یالیندا کینندہ جلیسز شیخ بورادا وارد۔ بر عالی جناب، آغا میرزا عبدالکریم آغلاری ذرکہ سولگ موعظہ لرینک بریندہ ہیعتہ منتلردن بحث ایدمرک نیردہ دیمشدر کہ: آی ہشت آرزوسندہ اولان موشر وای لوجالار! خداوند تمال سیزلرک جتہ (چرد مرد) ایدمچکدر۔ چرد شی قلسیز و توکسز بر کیسہ، چرد ہنوز قیل و توک بتریمیش بر کیسہ شی بوتون موشارکہ ہیعتہ داخل اولدیلار اونلار چرد مرد اولاجالار ہر کسک

چرد مرد اولماق حیالی وارہ تیز شرف گتیرسین۔
ہر کیم ہر یازہ مرید اولماق ایستہور ایہ زارانی حاجی جوہر ایہ مانشاعالی کرپلای حمیدی گورمہلیند بو کیشیار چرد مرد وکلاسی دہ، میرزانک کلن موعظہ لریش دہ یازاجام۔
مخبر گز: سانجین

۵۵۵

تایاجا

ملاعمی برسسی ملا اوغلی اولان لنگراندا ایکنی درجلی مکتبہ علم اول، برتسی درجلی مکتبہ مدبری اول، ہدہ یلیمرم ہائنی نین شمنک مدبری اول، نوزیدہ آغزی دعالیہ بر پورموش کیشی اولان لنگران مغارف لیبہ سینک مرضی اوغورلیا کاعدا بلوب یالانچی امضا ایہ گیدوب حکومت خزینسندن پول اوغورلیہ... بردن حکومتدہ یونی دوتوب قازامانا سوخا بدی آ یا دادار قازامانا فالاندن سوگر گوردیگی صالح عشار ایچون اوج نیل ایش کسلہ بیر مدت سوگرا گلوب یاکویا چیاف، دیہکہ من اعدادی مکتبی بیتریمتہ اعدادینک ایستی قولولاماش شرق لاکوتسہ داخل اولامدہ بولدش لہنن نامتہ اولان فابرقا داکہ تہخیک مکتبندہ ادبیات مطبعگی ایڈہ او آدم کیم اولایلہر۔

آدی بوق

سوال

دوتلری گیتیشم دکاندن شی آلماعا گوریم دکانچی شتی اسکیگ چکیبر دیورم نہ ایچون اسکیگ ویریورسن؟ دیور کہ: سن یلان دیورسن، دیورم ہر کس یلان دیور آتاسنک ابرواحتہ ماسازرد نقت فوبوسی اولان عیوضوب اولسون ایندی یلیمرم بو نیچہ آدامدر کہ خلقی اونک ایہ سوگورلر!
ادارہ دن - بونک دوغروسینی قولدا ایٹہ یوب آتی آ یلاز ایہ پولارشی آلا یلہمین ایٹچیلردن خبر آل۔

۵۵۵

اصلی بقدر

ویرخنی فلاذیچینسکی کوچنک ساکی عبدالملک ۱۲ یاشندا فیزنک ارہ ویرلمہسینک، ارنک ہر گون فیزی کوتیکہ مننک، ایشک بر نیچہ دہہ قادیلار شہبستہ دوشمننک، حتی ایندی فیزی بوغلق ایستہ مننک، هیچ اصلی بوقد۔

۵۵۵



چوقدان بری جهنده رجویو گو گجای
 لیلار وار ایندی که نه اینلرنه باخیردیلار
 ناده بالارنایا کن وار ایندی. کیمین هفته
 کورب هوسنی آزاد ایلیوب دینلر که
 (گوگوش) خلا. محریلکده یایی چکوب
 مرتبه ختا کورک ایندیگی اچون جنوب
 گوگجایی تویله جهنمن آزاد اولاجاندر.
 بو گوترده گوگجایی ملا دادانک
 نه که لوهورم فاردانلاری وارسا فاردادا
 وویلاز هینندن دوتوب جهنه گبرمنشتر.
 گواملا دادانک ورویو آرقابانه دایمشاق
 اچون فاردیسی ییلونلار یالاجی چیتوبدر
 بو گوترده باکودان تازا بیردن نه
 فادانلارکه جهنده دکاجیلار فولار
 آدم تولدیشر وار ایندیسه هوسنی آزاد
 ایندیلر. یته خلانک تازییر مسحدینه
 حلوا چلوب اوراداکمی مردمشویر اینه
 تولی تازی ییلالارایا بالامسی جهنماینک
 بر حیوه نجات ویردی.



ای حیم غریز اولومو ال شیانک سنگ
 سیم فریادمه بئیش ایندی بر آیدر که
 نه عتار فر وریرلر. فرسی ایلمیحوب
 که گوردنک دولک کیمی قدری دایما
 بئیشبو، او خلتا توردیسی کیمی سیرم
 آرمود سایه دوتوبدر. سنون کیمی یلیجا
 لایم مالان آعاجمان ترکمدر. بو کعظ
 مسحالاقن کیمی دوز گهمدرن قسیم بک
 مسحدنه دوتورسان ملائیکه ساقیشمان
 دیدارن آیم یازوکمه سیم بوللارسی
 قاترئین. بوللارسی آلوب وقده ویر
 مندی که: نه سوال نکیر منکر اولمیا
 حاندر. ایندی بود نکیر منکر نیفلائی
 حاندرمالاری کیمی بنشینک اوسئین کورب
 دیورک: حلقک حقی تونزه قاتارسان
 آتان کبابی حنه اود ووراجن. ایندی
 من ییلبرم که حلقک مائی نیجه قاتاریم
 هر که کدلهرک حبالارسی گمیدنه
 ویردیگ بارنق حبالارسی ویریم. س
 دکاندا فویولان انانت دوشالاری گوتو
 رلوب برنه قاتاریم. سولارک حبابی نیجه
 اولسون هر که بخلارا بی قاتوب ختق
 سادیم بوللاری قاتاریم. س تراونک
 آنتیه بیشتیریم افرانک بوللاری نیجه
 اولسون هر که حاندر توریاق قاتوب

موتاره سادیم بوللاری ویرسم بیس شود
 موتانک ایچینه قاتیلان ویدره ویدره سو
 لارک بوللاری نیجه اولسون! ایندی
 دوتوبلار یاخندان که بو کسنگ بولنی
 اوسته بول ایلیوب ختق سادیمک کومو
 رینگ بولیندن آلمسان. آغزیندای
 باپوشک. سدو کالوریکده بوللارسی او
 غولادیم بری ییلیرلر.
 اینده کعذده گوستردیم که: دورت
 دمه خراسانا ایکی دهه کرلایه گیشتم.
 دینلر اولاری سال سوا ایچ فارنکک
 سانیسی کسولون. حتی یائیندا اولان
 کرلا نرئیده گوستردیم. دینلر که
 سال سوا ایچ. ایندی جواب ویرگوریم
 نه چاره ایلیوم.

بقال حسن

محبت بیرژالاری

ایندی بورادا «بیرژه آدینی ایندین»
 کیمی تجرلر و بشقا آل ویرجیلر
 فوللارسی فالنراجالار که کوردک بو
 نه اسوالاشر و (بیرژا) یارمده نه
 یازیلوب...

بو بیرژادا تاملری ده کورمک اولار.
 بقالاراید، چیکه سوله تری ده چایی
 لاری ده، بره بخوان: کدرلی ده... نر اموای
 فونوقعیالاری دا...

(بیرژا) لارک برینی و آدریسی
 سوله کده آوتندو، چونکه (بوللاری
 غوربات باقنی)، (مالان باقنی)،
 (بیرژا) ی باکودا اولان «داملارک»
 مامومی افشو تاپبولار... و جوق
 آرادام تایلار که، یعنی ازمین کیسانک-
 حیا طرته ناید اولسون!...

ما بورا نیده دینلی بز که: بیرژا
 لاردا برنجی دولاری مارتولار ایله
 دگر فرانشک (تاریجه) لری و (قاتور
 میرژالاری) در که اولارک جوقیسی مقدس
 اردیل شهریند کایش مومن زاده لرلد.
 باخیر، انکه نه کینلرینه سوله ماقاسوم.
 آبلاریندا یارلدا یان چیکه میریزان
 رزایا فیریدر فیریلر لارا و ایلالارینه
 بر قر آرواد جوقن کیم، یارمالاریندا
 کی ریختنی که فوللاریندای کیمیل
 ساعن او کورب تروب قاش گوز اینه
 آملانق استرلر که: «آی خان: واته
 وار بولمک هوسمی سه فو، اندر...»
 او وقت آدنک خاطریه کایر که دوعرو
 داد: (اردیل یشگی کوه گور، بیس):

نه غوربات باعدنای (بیرژا) نک
 هیچ وستی زدی بولدر. هر که بر
 آتام و لگی اورادان سابلو پنش
 آعاجلارک آنتیه و فراقق کوه تر
 فکر ویرسن گورده گسن که بر نر ادا یا
 فریزی ساقال کرلایه اولن دوتوب
 بر (ضیه) نک سول بوگرینه و اونکه
 محبت بشیررا کاهید قهر، که ویننک
 فالرینی دیشیرا آجاق مبارک دودالارینی
 اولن بوزته اخین گتیردیگه خانم
 باشینی آچیردر و اینی ویرر قاناغ
 .. یوق. یوق! هیلهنن ظرافتمز ولدر
 مدهده ای ن. بوزومی آغزتمق و
 دودالارسی لیزلردوب بو حانه سالتق
 اچون آفتم: بره باعدن ارتق (گورگی)
 لاجعتدا جان چورونیم...
 پادا دوتیرس! با یوق...!...

سوزک لاپ دوعرو سینی اختارسان
 نیز بورادا کرلای و مشدی لارک هوسنی
 ایشارته فویشما زایسته بیرک و لازم کیل
 که قدرش.
 ییزم اولادایمک هیچ میر- ووزم
 بولدر: چونکه (عام ذر) ده بو لیشلرک
 آدلاری (محبت بیرژا) لارنک دقتریده
 یازیلوب در...!

آجاق بیزی آدلان درد، آبری در!
 ییز بیربارا بو آغول-سوا شانک قیدینه
 قاتیشیق...

آلاما بر آئی تمام اولما آ زغالیر
 که سفنده دوسلر باشلوب! اما اولماق
 لارک بعضیلاری هنوز دوسه حانرا اولمیشلار
 «سما اولان هر گون دوشونوگ یائینه
 ایگنه ووربا غمیدرلر: و چنی سینه ده
 «دوتور: بشربد که: چوق آیتق ووربا
 و اون بیس ییگریم کوه کی دینک انت
 - زاد دگمه سین.

ایندی ییزی دوشولیریم، ییزی
 دایتشدیران. ییزی گولورون، ییزی
 آغلادان و تمام بو سوزلاری ییزه یازدیران
 بو کونکی جوالامزک گلهجکی و
 که لک نلسمک دینک مسته سیدر...
 ایندی بو نمان- و گرا عرب دویشتکن
 (و ک: حیدر) بی احتیارنک تویزیکده در.
 * بیرژاچی *



اوردو بآداب

فہرست اجلاس

ہمس آبت ۱۱ نمبر اوردو بلا۔
 فہرستی ساقط و کالیلا رنگ فوق العادہ
 اجلاسی دعوت اولونستی۔ سائل پوہیدن
 برنجیسی ملا لارک مدرسہ دن اینگہ تو
 کولنگی، ایکجیسی، ملا محمد بول
 اوغورلامسی و انجی سائل خارہ۔
 برنجی ستہ ہارمیتہ ملا کبیر
 اوردو اوزادی مروضہ ہولوندی۔ مدرسہ
 دن نہ طور اینگہ ساینڈیلارنی و ملا
 نصرالدينک اولاری زبر - زبیل دیہ
 آدلاندرجی سولہدی۔ اوسمان سوگرا
 نہ جمال مشہدہ دار زردن لکھا وساح
 خانہای نامزہی غلیس شیخ حنا لاری
 سرویہ ویرر۔ اولاق آمان لارک جوفی
 آغلانمان شش اینٹک حائیا کدیر۔
 بوتان سوگرا بو ہارہہ امام زمانہ و او
 زون فوالی اولانقل غنہ بر عرشہ
 پاراق طبع اولوندی۔

ایکسی ستہ ہارمیتہ ایک۔ اوج گون
 فانی زارندن فیش اولان آغ سورہ ہانلادی و
 ملا محمد ہوشکارہ ہیرتہ سدوقہ کبیر
 فاندیوب اشکی دہہ آجوب گونورندن
 سوگرا اوچنی دہہ دولونستی سولہدی
 بو ستہہ شیخ رنی شیر نیدی۔
 چونکہ کبیریلہ ہیرہ ڈارنہ کن
 سلطان لارک ہیرہ آغلان لارک بوللاردا
 شہک جیندہ آورہ منولدر۔

بو ہارہہ طبع اولونستی کہ کن یل
 ایچون آیرسی نیین اشولر۔ دہا ملا
 مندی گونرمیتلر۔
 سائل خارہدہ: لائل مدرسہ دن بر
 منزل اعلق ایچون نہ نایتہ ساجوب
 حکومت یانہ گوندرشمسی شمس منا
 کرہ ایدندی۔ اونی شیخ عہدہ منہ گونوردی
 لغت کشتلر۔

بر آی ابرکہ شہرہ لغت ہولنستان
 حداثت فرعیانہ دولنستی۔ شی آخام
 اولحاق یاقوب شعر سحنن دوروردیلار
 دون اوج بیوت سکر مثال لغت
 آندی۔ حجانہ ایک مقال اہنہ ساتلری
 شہرہ یاری فوروغا دورشتمہ۔
 لغت ویرین دگانک ایچریمتہ نہ
 اولدی حقتہ ہنہ درست معلوات ہولدر۔

خروس
 ادارہ دن: خروس املاسی گورجک
 رحمت لیک یوق حسن بادیمیزا دوشدی۔

سالیانداں

الان ایتجارتندن بر نقر سید
 کچہ ہولودا گوربوکہ علی ہارملی
 شہیدتہ ہونستی۔ ہستور اتمادہ۔
 نوزی دہ برک کیفی دہ۔ حلی قوسنی ٹک
 ساخلامایدا اکتوب ہاندا مزاخلاشیر۔

برہہ گوروبرکہ: ہولنٹک ذالیاندر بر
 نور صادر اولدی۔ ایچندن بر نورانی
 شخص ظاہر اولوب ہیدی کہ: (الی
 اولدی!) ابرہالی کل ای منہ اولظہ!
 سید دوروب آ یاغاسنہ ہوب کہ کیشین
 جنہک باہر گوروب کہ ہانی کچہ لیر
 دہا دیہہ کہ: ہرؤالہ عرفالی ہیرتہ
 فاربتدیرمش ایش۔ محترمہ قوسنی ٹک
 آ داغلیسی اوٹک فونوتینا کبیروب
 اونی نورانی شخصک حضورتہ کبیر۔

نورانی شخص آروادی گورنہ کنی
 دیور: ہونٹک فارا اولسون (اولدی)
 بو نہ فتوالق دہرکہ نامحرم آروادی
 کبیروب مہم گورونٹک فایقہ اولوساک
 شہ اولادیم ہارلر ہونون۔ ہا قوسنی ہارا
 اوٹک ساخلاماسی ہارا؟ سید غرض
 ایلورکہ: نہ قرآن اولوم ہورانی دہ
 ہرخرمان حساب ایت ایلہ یل کہ ہودا سینہ
 اولان آرواد لارک برسی دہ۔ بر حالہ
 کہ ہونٹ نوزی دہ بر ساعتک سینہ اولاق
 منلہ منہ قابل اولان آدام لارندہر۔
 خدوسا بو منلہ ن بر جوق -الان
 ایتجاری دہ یایرلر۔

غرض بو صحبتن - سوگرا حضرت
 دیورکہ: (اولدی) دیورلر گویا
 سن اولہ رشوت ہنورسا کہ
 کویکن بر اوروق۔ فوجدان بر تی
 حایہ۔ توفودان بر مورنا؛ ہنٹکن
 بر موتولنہ ہنٹکن۔ مرتزک ہاربتقادان
 بر دہن اعاظا فادر۔
 بو آسہ ہیدیر اولادہ ہارامان
 ایشاردنہر۔ اوگورودہ آل بو عیانی
 آل بو عیانی فوی ہنٹک سیدک اہدہ کہ
 گوت سید اکبیروب گولرلرین آجان ہین
 گوربرکہ: ہولو دتوب ہانی دابون
 استولہ ہنٹہ (سورہ) تارلانیٹک
 ایچیندہ اما ہار دقیزی فوسرتک ساخلاماسی
 اورادہ دگدر۔ گورونورکہ: نورانی شخص
 گورنہ کنی حیاں آرواد اوسا ہیندان
 لاجو دہ۔ دیوار ڈالہ یسی گورنہ

چار جودان

ابراہیلار مسجدنک روضہ خانہ ملا
 داداش اورہ جوف کچہ نٹ فارا ہیندا
 بر نقر زمان حہ لاقہ شہرا ہندا اولوب
 یا اولمانس۔ ہرکہ اولش سادا بر حانہ
 یوز ورمش ہا پورہ مش۔ مختصر سحر ملا
 مسجدہ کاندہ بر ارتناسی غسل ایضلی
 ایشی کہ عبادتک جوقنیسی بو مستہنی
 آخونیک ہندینا چیقار ہور۔

اوسا گورہ آخوند مسجدہ کبیر
 گبرنر جبرائیل غایہ السلام نازل اولوب
 شیخ محمد۔ ملاحسن اردیبالہی خدانہ
 عالم طرفندن وحی گبرنر مشدہر کہ: ملا
 داداشا اللہک امری اہہ بر ارتناسی غسل
 ویرنک لایدر۔ اوسا غنہ شیخ فارہ۔ و
 مسجد خادہ ہیندن خلیفای جیلہ امر
 اولوب اولاردا دوتوب ملا داداشی
 پانارلی - بولار حطاطا کی حوسہ۔
 بیچ عین ہارمیتہ ہارہ کی آخوند
 دیستوب نیی ہاندا چیقور۔ اوگا
 گورودہ حوصٹ ہاندا بر فارنول
 اولوبلار دستار آلالاردا خبر ویرسین
 کہ: حوصٹ ہوی ہرادور۔ حتی
 ہعقلری دہ ییلہ ہانٹاپیرکہ: حوصٹ ہاردر
 حیوان دوتو دہر۔

دہلی شیطان

زیارت خلیفہ

بو ہانداردا منتقا بیغمیری ہیرا ہید
 الکرم اما خراسانہ گیشک ایچون حاضر
 لایور۔ رواہہ گورہ آغاٹک مہیندہ کند
 شوراسی عضولرنندنہ آبات وجود ایدہ
 چکدر۔

۵۵۵

عشق آباد مخبرنہ آجیق مکتوب
 بو کاغذتہ ہیشن کبیر خیرور ہین
 گورہک نوز اہل عیالی اہنہ خراساندان
 تازہ تشریف گبرمش تاجر ظرایہ بیچہ
 کچہ ہیلور ہیروب ہاندار جانی۔ اندو دوگی
 یاغ۔ ات صرف اہنہ مندہ۔ چونکہ ہیندن
 یازوب نہجلی صورتہ ہر دن خبرا ہنستلر
 کہ گورسٹلر شہرینک توانہ نہ ہاندار
 حوری ہینت چکدر۔ علماندا لایدر با یوق
 مقلہ خور

نسخه چاپخانه

نور مخبر زمردن

۴۹ - حاجي ملا شريف
گوزل بر فيز مکتبی آجماق فکرتنده
عشق آياک - اموات وزيری ملا
محمد علی دون سحرکی اعلاينه رسمی
اولراق يلمبر بيورکه: تاسو عاگونى حيب
اولک که دسته مجتهد اولک آدنا بيلان
۸ نوم نوحه بولى اولگا چاتما بولندن
يله نه ايرالى نده قارا باغلى مسجدلرته
اذن و برسه چک گمدهه سلاح آياک
ساتالارن بوييتا
اداردن - هر کس يو سوزدن
دونه (علی قانچق) طرفندن (ملانصرالدين)
که دلجه سوغولن سوغولتر اولنک دمده
به دده مستيک اويونه اولسين.

تغلبوس دن - بو گورتره ييتي ملا
نه قادارکه اوغورلاش ماللار وار ايه
تاس فوروب شيتي. بورادا دلا باخاق
و تاس فورماق ايشاري آرتدنييا گوره
گوزلن تيجيلى سوزته ميرزا حسين
فاجي ايتنهيلمده ميرزا حسين يالکر
نوزگه ميهده اولان قابيلارا حمو سايلارلار
يکيرميدن اسمکک اولالارا باقايدير
بورادا (غرهک) کاروانسارندکي چابجي
اوشاقلارا چابجي شاکر دليگي نوگره نمک
ايچون اوچ دورت گيجه ليک فورس
آچمتدر.

اولدنياقازدان - فراش علی اکبر
يزان غير طفرانه مجاني اولراق بيري
۱۰ ساتا تذکره ساتماقا باشلامتدر.
فونسول نوکيرلرنگ باغلي تيه باجقا
ابدن ايران بوکيجيرلي مجاني اولراق
تذکره لرني آلوب يولادوشمير ملا حنينگ
موعظمى دوام ايدير.
حمايه مستمس اولسته باشلابدي موعظه
هه فورترامشدر. خارجي گيرمن حمام
لاردا جيمسک حرام اولديني ايچون آغا
هر بر شيه نويتمه بر حمام لارباشني
امر ايتيمتدر.

قيرلر دن | تبريز مرينه خالاري بيوک
احسانان سوگرا فراوه آلمتدرلار.
دمومراتيک اولتمده اوخونا يلهمين مرينه
خالار ايچون بول نويتمه نه يالندوز
و قصاب دکالار آچيبتلار.
ش محبور دن - شاخورداه بر قومسيون
تشکيل ايديشدر که کوچلرده گرم
دوشوزلاري سايهه آلاچادر.

گو گچايان

ا: ا ما
برنجي - اگر ديهلر که: گو گچاي
فغانس دهالني کدنيک مکتب مديري ملا

احمد افندي اوشاقلارا هر دن بر مختصره
شريت درسي وريره يالندر. ايتانما
ايکتجي - اگر ديهلر که: بويي
مکتبي هلهه تيبکيلک ايله ايشي بوخدر
ايتانما.

اوجنجي - اگر ديهلر که: گو گچاي
بر نقر آغا بر نقر کر بلاينک نازارني
قبوب خوشنده حجه گيدوب ايمدي تواب
اوستنه بوغوشورلار... ايتانما.

دوردنجي - ديهلر که: موسکوري
مکتب مديري مکتبي باغلابوب جماعت
ايه مسجده نماز قيلمادور. ايشيت ايتانما.
بشني - اگر ديهلر که: گو گچاي

حارف شهبسته اکشمش شريف افندي
نک عفاي بلطندن ملير آرانما. روحا
نيک و ديني اعتقاد هوس گوندن گوله
آرتماقدادر شيه مديري ايه و ايتانما
ايکي بارماق آراستدان باهر ايشيت ايتانما.
آلتنجي - اگر ديهلر که: اوجار

ديبر بول موقف مديري محمذوف يوليت
لري آجاق آتنا دوستلارنا دوستلوق
ويرلره وريره ايشيت ايتانما. ادمک ايتنيک
اوستمه آله وار.

بشنجي - اگر ديهلر که: گو گچاي
بايدي اذارمکنک چدي سوزنده چايشما
سينک تيجمسي اولراق بو ييل «آله
قرسام» شوري سو باساجادر. ايشيت ايتانما
لاپ قوري بهاندر. چونکه بلده مديري
گوندوزلرده اولما گيجلر حديته
چايشماقدادر.

زاعار احمد

تعجب ايتهلر

قوا فغانسندن (برهديل) کند اسياقومي
حقنه بارميشد بلار که: تعجب ايدوبوز اسياقومي
بو قادر رشوني آلوب نه ايبوره و هارا
بيير. بز باروب سوال ايدمک که: صردک
تيجه آروادي واردر؟ جواب گنديک:
اوچ آروادي. بز حساب ايدوب گوردنک
که: اوچ آرواد اولاولايتهده. بولقد رشوني
برهبر ايشنک اولماز.

بازوب دوباره سوال ايتنک که صردک
آدي نهدر؟ جواب گنديک: آدي يالکبر
بيده آتان رشوتري حاب ايدوب
گوردنک که: بو قادر رشوت بيلگ فاريندا
براشر البته بورادا بر علت واردر که:
بز اون يلمسوز همان علني نوگر ننگمن
اونري بازوب فويادان سهاره سوروشدق
که کند شوراسي صردنک فابيلسي نهدر؟
جواب گنديک: کند شوراسنک فابيلسي
(افندي بوف) در. بو جواب گندن سوگرا
آکلاديق که کند شوراسنک حني اوچ
آروادي ننگو بيلگ فارينه برلته بر رشوتار
آجاق افندي بولنگ ولا ننگ فاريندا برلته که
کند شوراسي صردنک رحمتيک باسیده
اندیدی.

افندي و لاس



زنگامي حسين ناطق بهابار طرفندن
اولدنياقازا گوندرباشدی که به قدر قوه
چالشوب يرلي خلقي بهاييگه دعوت
ايشين. آز مدت عرضنده بر نقرده
ايقوش قائمادي که بهاييگي بول ايشه
مش اولسون. هر که بر آزدا تاخير ايشه
ايدی ايقوش جاصني بر نقر بهائي سخن
حسين زنگامي ننگ سول طرفندن چيتارا
چاق ايدابر. هر نه ايشه ناطق چابباري
بر طور بوردان. چول يالازيني گونوروب
فانچدی. ديندستان يوتندا بر نقر (الههبا)
ديه ده چابرمش اما دوتا بيلمه شلردن.
بو گونرده حسن صمدوف محفل
روحاني طرفندن زنگامي حنينک بيرنه
جبرائيل نمين اولتوب. بولداشي کورسید
رضادخي هلهه موقتي اولراق غزرايلنگ
مستبند فاعلمتدر.

پالتراسکون

بورادا آتا آتاسي اولوش وساجسز
فانديتلاري ايچون ايکي نفر اولماشي دايي
لاري آبارماقا کهدبکده محفل روحانيان
صديري ايکي شرط تکيف ايشتمدر.
برسي اوشاقلارک خرچني ويرمک.
ايکتجسي بهاييک مذهبي قول ايلمک.

بورادا جيجان واردر که: لوزان
فونتراستدکي حکومتر شوقي افندي ننگ
تکيفني قول ايشتمگه گوره پيسيرليگدن
استفا ويرويد. بعضيلري ديوز جيني
دولدروب گيدوب آمرقايا غرض که:
دوغرو سوز ديهن بولقد. بزه دوغرو بز
جواب ويرن اولماشدر.

آزاد اواد وکيل

هر کس بولتمده و اره گيدنده
وکيله احتياج دوشره ۳۵ سات باکت
آرانيما قوبوب زاناقا قونسي (ايچاق)
کدننگ شورا صديري اوروج محمد
اوغليتا گوندره يلد. اودا او بوللاري
بول کرايهسي ايدوب کتر شهره يا فيز.
يا اوغلان طرفندن وکيل اولوب سوداني
بارشدرار.

بالالاما اتمه

شماخي فغانس گوندمدين سوگرا
رشوت آلوب حسي اولان مستطوق لر
اوجي نيدم اوتغاسا اولار. بولار براونفا
اولدنيلاري ايچون گنديکجه بالابوب
آرتا کيولر. هلههک بر اوناق خبردالي
بوکي مستطوق ايله دولودر.

بزه يازمايورلار

— ايجرى شهره تازا آچيلان «رشت» مہمانخانمنده هر نه اولورسا اولسون وبالي ساخيلانلارگ بونونا اما ههلك ۱۵ دولتلك ايشلر مستلمندن بزه يازمايورلار

— گوگچايي تنم خالانك بردست خلت ايله ۳۰ سات يولا آرواد سامانسي ههليك بزه يازمانلار. حتى گوگچايي كچه علي لانك بر نفر بتمك مائيسمك ايشني اداره هيچ ياسيور.

— گوگچاي قشامتلكي (الخامس) كندنك ساكئري محمدوفك وغيرلرنك قوچي اولدقلايريني بزه يازمانلار.

— گوگچايي علاف شهدي ابرا هملك طوبدا جرتيق وورماني، محرمده بايتنا چالماني، كئف مجلرئنه گويك آتمانسي، مرتبه زيربلدماستي، گوئل بچه گورمند هربلداستي، نالوق كنده جبريلداستي، دكان اجارمسي وقتي كنده قيربلداستي بزه يازمايورلار.

• السكدره • مہمانخانمنده مشتر بزه ملي سالوب بدئرئندن آرتيق قانلارنك چقا يرلماني، تخته ييشلرگ هوملاريني و باشقا - باشقا ايشلري بزه يازمايورلار.

— خلف احدگ اوغلي اكبرگ طوي گيجمسي ۹ پائيندا قيزي درجه شهاده يتيرمئسي يلغمير نه ايجون بزه يازمايورلار.

— عشق آبادا علي الفتيق و فيزلداچي ميرزاتقونك ايرانيالار مسجدنك دانمككي مشترك صبه مشغئسي بزه يازمايورلار.

اولده فوسومول اولوب سوكرا خراساندا صبه اولماق اسولئني توگرئمك ايجون تارداران كئندن مطلق آدلي بر گنج خراسانه گيئتمشدرهده بزه يازمانلار.

كونه بيه

هر كس ايستبور كه: ياسين سوره سئي قرآت ايله اوفوسين، باش البغلائي ييتدن سيركسئنه كسي تقدير ايلسين، ميرزا مهديخانك انناسئي تاميله ازفولرئنه منا ايلسين، ايران خالارئا و وزيرلرئنه عريغه يازماغك اسولئني توگرئمنين. هر كس ايستبور كه: (زبان بند) دعائي يازوب بورباشي دوزلي ايلئين ياكو آرادلاريني شهيدلرگ كوتكئدن فور تارسين.

هر كس ايستبور كه: فوسوموللاري مكنئدن بايرا سالوب مكنسي اوردوبادلي

آغ سيدگ اوغلك شريعت محكمئته دوندرسين. زحمت چكوب گيئئين خامورق قشلتك (دوگرئي) ساكئي مكنب مئسي (عين زماندا مكنب مديري) ميرزا حسن حاجي زادهنك پائينا، اما شرطي بودر كه: گيدنه شيخ غنيك كهته عامه مئسي، ميرزا كامينك اطلس آستارلي عباسي، ملا علي اصغرگ حاجسي، ملا علامرخانك لچه گيئي، ملا قئي نك بوغلازئني، معلم جنابلارئا ييشكش آبارسين.

هر كه ياشي جناب فاسم، علي اكبر نوحعلري، گوئل ييش واقفله، باي سئير لر، فردلر، رباعيلر، اهل بيترگ ابن زياد مجلسه گيئمك مرتعلمي، شامك خرابه سنده اولان حادثلر، ازبين و عاشورا زيارت نامعلري لازم اولسا لشكراندا ترمان تاحيئتك (سوري) كند شورانك، مديري عمدتالما و الفصح الفصحا، جناب مستطاب شارف و مناب آدات حضرت اجل اكرم خيرالزبيرن و فخرالذكئرن: ملاعلي اكبر بخشلئ اولغيئنگ حضورئنه تشريف آبارسين هر كس شماغئنگ تميزلك ايشلرئنگ درجمنسي ييلمك ايسته بورسه شماخي ايشرا گيون شهمنك مديري آ سترنوسكي نك شوونك اطرافه باقون.

هر كس ايسته بر تار معلم تاييون كه: هم معلم، هم ملا، هم درويش، هم قرآن اوقيوان، هم فلا باخان، هم جين دوتان، همده هرچور فريداق، اتندن كسون گيدوب اعغاندا ملا پائنا ايله، اوئلنگ قوروش اولان ملا موسان تاييئن.

ادمان

يزيم مترجلر (ادمان) كه مدنك منا سئي آچيق يازماقلايرئيدان، بر چوق آداملار اونئي آكلامير، حتى بنا فاسي دائرسيئنده انجي نومرولي انجي درجه لي شورا مكنئنگ شاگردلري سوروشير كه: «ادمان» نه ديمكدر؟ هر كه اولار ادمانك مناسي ياشي آكلاسا ايدير مكنئنگ ادمان مئسي آخو موف عمر جانگوفك يسيرنه ييش آلتني يايئشديراندا ييلدريلر كه ادمان نه ديمكدر.

تازا قارىقا

بو گوئورده عوموي بر فورس آچيلا جالدر كه اورادا اظهار تشكر ادسولري اوفودلوب اداره مديرلري ايله كند شورا لرئني نرظلمك اسوللاري تعليم ايديله چكدر. «ملانصرالدين» مخبرلرئنه خبر ورير كه بوندان سوگرا هر ميكنئنده اظهار تشكر اولماسا مجموعهده درج ايديلميشكدر. فورسلارك ايجئري فنالرده آچيلاجالدر

شورلار

شورلار حكومتي ايكئي ييلدن برى وعدلر ورتئدي كه يازمانلارا مال گئيرين تجاره بيوك حرمت ايديله چكدر. بو گورنده عشق آبادان ميرزافرع موشووايه وارد اولاندا نيزني يازمانلارئا بر مقدار مرتبه آيارئدي. نئدن ايشه مر نئدر ساتيلمايدئيدان قايتاروب گيئيرئندر. همتيرئدن آلدئني الهى توبائنده ويريوب دييور كه يازمانلارن بر شئي گئيره ييلمشم، ايندي يلغمير حكومت بوشري و برحك بايقو!

تاجر

غسل مشغلي

شماخي قشاس سورطه موكي رستم عبدالله بگوه غسل لازم اولدئني ايجون چوق تميز (حامسوي) آختارير اولقادر حمام سوي، حمام سوي، ديهه ازبره مشدر كه باشقا سوز سوروبئاندا حمام سوي دييور. ايندي نجه بدئندر كه تميز حمام آختاريلرلر هر كس تميز حمام بيليريه يازوب «ملا نصرالدين» ادارهست، خير ورسين. مسلمان قارداش تيمم ايله مكندن فورارسين.

حمام سوي

ياللايه قبرلر

قوبا قشاسنك بايس مديرنك فرقه جي ميلسرايله فوسوموللاري كتار ايدوب باش اكوب آياغا دورالاري ميلسليگه گوتور دئنگك اسلي يوقدور او مسئله كوگيئندن يالاندر.

چدي

تيريزدن ايكئنجي مكنوب

باشنگه دونوم ملا قرادش: اريم سكتان حسنك تقليده كورجي ماتوقشاني وورولماق خيرئني زورناتكدره اوخودلار ايندئيم سئي آند ويزيرم برى گوئكي بوخندان يارادان آلاجه او بي ناموه خبر ايله سنك، آخر آداملا بر قادار ائصاف اولسا ياخشيدر. من قوري داملاردا بر اولقان ايله جوروديم. والله آي ملا قرادش سن ازون ايرانه بلئسن برسي كويچه آجئندان اولسهده بر نيگه چورك وورمزلر ين قالديم كويچهده، والله راضي يام او ماتوقشاني دا گئيرسين تاكه ين ده ياولن چوره كه حرمت قالموم، ايمدي ان بئيم انك سئيئك اوگما بر سخر رگوتندر آخر بئز بيازيم اولديق. الله بزي مسلمان آروادي ايندئيه بير داش پارچاسي يارادا ايدى.

امضا: دولت فد

مهر فبرری

مظننه فی اجلاس

کچین جسمہ گونی داداش فانتاجی (بی بی) ہیست شہنشاہ بن در) و دو مقوم شہدی بیوقک مرتدن یقوری محله عمومی بر اجلاس دعوت ایڈیلیندی. ملاکرہ یومیہ ده ایکی سٹله دوروزدی. سٹله رن برسی فانتاجی داداشک اوغلتک سو بودلانتک یانتا سو چه کسی سائلمنان او بری سٹله اہ دو مقوم بقدن ناوولمش شہدی بیوقک یکیدن داموقطه گچیمک سٹله سندن عبارت ایدی. هر ایکی سٹله بارمسندہ مروضه اولندیقمان سوگرا ایکی فرارنامہ چیقاریلدی فرارنامہ: هر کسی داداشک اولغیندن سو چه کسی آلماسا اون فانتانان سو بورا یولسا سین. ایکنجی: محله خلقی آ راستہ جدی تبلیغات آ پارماله شہدی بیوقی تازہ دن داموقطه گچیرمک.

کلاکاسکوسکی

یا کو قوشلارینلک حرکتی خالی علی جدیدک جیران اوغلی، غلار اوغلی ویزوز، یوک ارگنیک بالاسی آدی گوگر چیٹاری چهارشبه گونی ساعت ۸ده طهرانه حرکت ایلیجکدر. ملا هلاصک مائلور، فیرمی جیلک بالاسی، چهارشبه گونی آختما فوفا سسته حرکت ایلیجکدر. جولاق قاشک: تپال، مطرب اون ارگنک بالاسی، گچیه گوردوز، یوز فوروق، آدی فوشلاری پنجشبه گونی ساعت ۴ده گچیه حرکت ایلیجکدر. علی آخاک اون دورت توك، اون پیش توك، دال چایی آدی فوشلاری پنجشبه گونی آختم سالیانا حرکت ایلیجکدر.

دمیرچی میرانلک: بر توك، دسته قارا ساعت ۷ آدی گوگر چیٹاری جسمه سحر فوچاق داداشک قاپچی، کور ارکک آدی فوشلاری جسمه گونی آختم حاجماری دوغر حرکت ایلیجکدر. یوغ قاشک سارنی ابلق، دستماری فوروچا اون پیش توك آدی فوشلاری شنبه گولاری مردانا اوچوب فایداچاقدر. چوبور رسولک اوغلی سوریه و یوزباش بیوقک: سکرسات آیدینا فوشلاری رسونته ویریلدیگی ایچون حرکت ایتمیه چکدر. فوشچی بیزرا آغانک فوشلاری حرکتده اشتراک ایتمیه چکدر.

باکمی قوشچیسی

اداره به مکتوب

«ملا نصرالدين» ك ۱۹ نجی نومبر سونده یازیلدیمینا گوره بر نیچه سو من اسکیک

المال مالی والفقراء عیالی والانغیاء وکلائی

«ملا نصرالدين» اولوجیلارینا خبر وریبوزر که ۲۳ نجی نومرولی مجموعه سر بو لاریداکی عنعان اطرافنده مطبع اولوب مجموعه سخلتک الوان بوالی تابلولار رسرلر، قتلر، قارقاتورالار و یتیم قالار، غارزلار گوستره چکدر. بتون مجموعه بو عنوان آلتندا اولوب نوزلیکتدر بر بیخله شکتندہ چیقاراجاچقد. بو اصول توك مطبوعاتی حیاتندہ برنجی دلمه اولدیغیدندان همان نومرولرک اولونمیسینی اولوجیلارینا توصیه ایدیوزر. بولندان سوگرا آرا سیرا بوچور نومرولاریمه نشر ایڈیله چکدر. بو نومرور ایچون ایندیمن سارشلر قبول اولنور»

اداره
خواهش ایدیوزر که: نور آدینی آدرستی یازماسا، اداره اونی تانیاسا یازدیگی مکتوب درج اولتاتار.
مجموعه بانکر متحکه گولگی مجمو عسی دگل عین زماندا بر تقدیه مجمو عسیدر.
بی نصیبه—گورونور که: شعر یازماق بویتکا دوشوب، هر که بو یوله ایسه زحمت چکوب اداره به گل یازاریک حقتده داتیشاق چونکه دوزخی آر سالدیک ایچون اوخو یاندا آدامک اغیزندان توكولور.

اولدیسی ایچون امام ظهور ایده یلمیور. خواهش اولنور که بزیمده آدینیزی او سیاهی یازاسکز هر که بزى او سیاهیده یازمش اولاسکز برده مسجدک آرتق اولتالاریندن مکتبه ایستملر مانع اولمایاچقز. غرورنده ساکن همداتی (۱) سید سلیمانوف و مختلصکر آواره فرج

یوابزه

فوا فوتیوراتیقی حقتده یازوب بزدن سوال ایدیورلر که «بز گیتدیک فوتیور» یارایفندن شئی آلدیق» آباردیق اوردیر لری قلسایه ویریک قلسانک یانیندا دوران میلس مدیری اوله یازنلادیکه آز قالدی باغرم چاتلا سین. یلمیور یونک سینی نه دور؟ و میلس مدیری نه ایچون بیکار بیکاره اسانک قاپاغی کوب دورور؟ و نه مشتریری سوگوب بیجرت ایدر. بز نه فادار فکر ایندیکه سینی او که لازمدر آتلیا یلمه دیک. آتچاق اونی یلرز که! گرک فاسیرتا دینون گچج گیت قارفاق ابله! بورا اوخا یوات بری دگلدر.

«فولاغا گیرن» بزدن یازوب سوورو شور بر ایله آرواد لازمدر که: ییل یاریمدا پیش اره گیتمش اولسین. نه فادار فکر ایندیکه ده بر ایله آرواد تابا یلمه دیک. آخردہ بو گون «سیار مجیرمز» خبر گتیردی که: صابونچینا ۳۳ نجی نومرولی نومه حاجی بکرک حیاطندہ بر ایله آرواد واردر. لاکنی پیش اره گیتدیکه یقینا سوور ویرد یلمیوزر. چونکه بعضی روایتلره گوره ایندیکی اری آلتنجی اردد.

بوچه قویسی

یکی اوهدا یازانا: صبر ایله هله بر آز تقدیه یازان تاپاق سوگرا. ۶۳ نجی زکی یوف کاروانسراستدایکی غیر شرعی آزدواجلارا دائر یازان مجیردن ۳۲ نجی بین الملل نانه حکومت مطبوعسکی باکو

شماخی فضاستا اوتوروب آغزینکا گتلی یازیرسان. آدمی دا فویسان «دوروت گوزلی» اما توز یانیندا گورمیرسن که: میلساتیر محمدرضا فاداشی فیزیکی مکتبه گیتیمک بوچور. فیرک ۱۳ یاشی واردن نوزنده فیزی مجبور ایدر که: گرک اره گیدمسین. بو جور آتچق ایشی گوریمه گوریمه امضای فویسان «دوروت گوزلی» دهاا سته نه دیوم؟

تابلوشدر

آغداشتا عزیز بگوف نانه اولان آرتیلد. باقتدان آلتشر کورتان بوق اولمشدن بر چوق آخارشدن سوگرا کند تصرفات آرتیلی هیشی عضورلریندن محمد حسن معطفی بنگ مدمنسندن تابلمشدر. زالا لالانک (ایلوسو) کندیته شهزاد محمد فیزی ۱۳ یانیندا مکن بوق اولمشده آخردہ ملا محمد پچیا اوغلتک نوبنده تابلمشدر روایت گوره آتلی اونی اره ووروب سلا دخی کابین کشتدر.

فاخ کندیگ ساکنی سعاده الدین عبدل اوغلتک بوق اولمش اینگنک درسی اسماعیل مون (۲) اوغلتک نوبنده تابلمش ایسه ده اجرائیه فویستسی نناز اوستینده اولدیگی ایچون اون گوتنه فادار شکتبه باقمیاجتی یلدرمشدر.

مدير مسئول

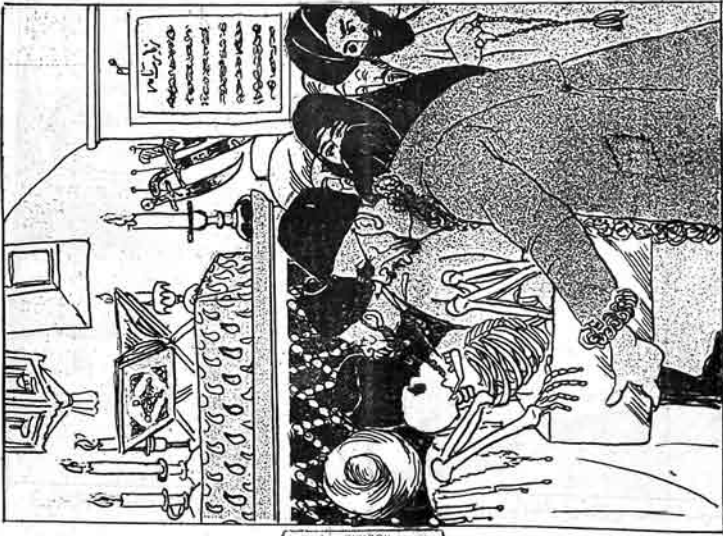
مدير مسئول: جمال محمدوفلی زاده

انگلیز : مساکت اولیکر خداوند عالمک نه ونیزه فان توکک حرامله .



دها سیدر الیخا زلیله

تو کک - نهب سینهک صفتک اولسون ایجا سنن ارلا در می ایسیا علیغول اچو
 حصر ناک حصرن ریه کتوم یله نردیک له بوسیقه لرین بریسی ده سن ایلیه اقدیم



И. Ф. ХАГИДОВ адъема
 Академичан Республика
 Улмуш, Чубукасы
 Ид. № 2573